

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования_
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 4 от 14.12.2021 г.

Рабочая программа дисциплины

Систематизирующий курс фонетики второго
иностранного языка (немецкого)

(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования

Бакалавриат

(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность

45.03.01 – Филология

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы

Зарубежная филология

(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения

очная

(очная / очно-заочная / заочная)

Нижегород

2023 год набора

1. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина Б1.В.ДВ.02.02.02 «Систематизирующий курс фонетики второго иностранного языка (немецкого)» относится к части ООП направления подготовки 45.03.01 – «Филология», формируемой участниками образовательных отношений, модули по выбору 2 (ДВ.2), и осваивается в 5 семестре.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
<p><i>УК-4</i></p> <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)</p>	<p>УК-4.1</p> <p>Применяет знания основ делового общения на практике в рамках осуществления устной и письменной коммуникации на языке РФ и изучаемых иностранных языках.</p>	<p>Знает формы, принципы, нормы и средства делового общения на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках;</p> <p>Умеет выражать свои мысли на Государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках в ситуации деловой коммуникации;</p> <p>Владеет навыками деловой коммуникации на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках.</p>	<p><i>Практическое задание</i></p> <p><i>Контрольная работа</i></p> <p><i>Тест</i></p>
	<p>УК-4.2</p> <p>Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной</p>	<p>Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Умеет применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, методику перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом</p>	

3.1. Трудоемкость дисциплины

		перевода текстов с иностранного языка на родной	
ПК-5 Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;	ПК-5.1. Знает основные характеристики текстов, типологию, принципы их создания и способен использовать эти знания на практике ПК-5.2. Знает и умеет использовать существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа ПК-5.3. Владеет навыками создания и оформления различных типов текстов.	Знает основы теории текста, в том числе основные характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов; Умеет использовать в практической деятельности полученные знания о теории текста; Владеет навыками практического использования знаний о теории текста; основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации. Знает существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа; Умеет применять в практической деятельности знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов; Владеет практическими навыками создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов Знает базовые принципы построения и оформления различных типов текстов; Умеет корректно отбирать и сочетать вербальные и текстовые единицы при построении различных типов текстов; оформлять тексты с соответствии с действующими нормативами; Владеет опытом продуцирования и оформления различных типов текстов.	<i>Практическое задание</i>

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	65
- занятия лекционного типа	-
- занятия семинарского типа	64
(практические занятия / лабораторные работы)	
КСР	1
самостоятельная работа	7
Промежуточная аттестация – Зачет (5 семестр)	-

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)			В том числе												Самостоятельная работа обучающегося, часы		
				Контактная работа (работав во взаимодействии с преподавателем), часы из них									Всего					
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Консультации								
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1.Laute	26						24						24			2		
2.DieBetonung	22						20						20			2		
3.DieIntonation	23						20						20			3		
Вт.ч.текущий контроль	1												1					
Промежуточная аттестация зачет																		
Итого	72						64						65			7		

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий практического типа. Промежуточный контроль осуществляется на зачете.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

3

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста

и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к дополнительной литературе, а также к материалам Интернета.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для написания дипломного проекта.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На практических занятиях студент должен уметь выполнить требуемые практические задания по анализу текста на иностранном языке.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 3) выполнить домашнюю работу - упражнения, обеспечивающие закрепление и углубление знаний, полученных на занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Систематизирующий курс фонетики второго иностранного языка (немецкого)» является зачет в 5 семестре.

Бесспорным фактором успешного освоения очередной дисциплины является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины. В этом случае подготовка к зачету будет являться концентрированной систематизацией всех

полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень заданий к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня практических заданий к зачету в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Такой подход мотивирует студентов к повышению самообразования и накоплению знаний для дальнейшей успешной профессиональной деятельности.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций	
	Не зачтено	зачтено
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
незачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

Промежуточный контроль качества усвоения студентами содержания дисциплины проводится в виде зачета, на котором определяется:

- уровень усвоения студентами основного учебного материала по дисциплине;
- уровень понимания студентами изученного материала.

Зачет проводится в устной форме и включает в себя собеседование по вопросам в рамках изученных тем дисциплины и выполнение практического задания (время на подготовку – 45 минут).

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

5.2.1. Контрольные вопросы к зачету по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики второго иностранного языка (немецкого)»

Вопрос	од компетенции согласно РПД)
1. Опишите строение речевого аппарата человека.	
2. Дайте определение терминам: артикуляция, ассимиляция, геминация, редукция, закон конечного согласного, палатализация, аспирация.	УК-4
3. Дайте определение понятиям: твердый приступ, сильный/ слабый отступ.	УК-4
4. Что такое открытые/ закрытые/ условно закрытые слоги?	УК-4
5. Назовите особенности произнесения немецких гласных.	УК-4
6. Назовите особенности произнесения немецких согласных.	УК-4
7. На какие группы подразделяется система немецких согласных?	УК-4
8. Какие виды гласных звуков выделяются в немецком языке?	УК-4
9. Что такое дифтонг? В чем его особенности?	УК-4
10. Какие виды мелодии существуют в немецком языке? В каких типах предложений они присутствуют?	УК-4
11. Что такое акцентная группа?	УК-4
12. Что такое синтагма?	УК-4
13. Что такое суперсегментные фонетические средства? Какую функцию они выполняют?	УК-4
14. Что такое словесное ударение? Каким оно бывает?	УК-4
15. Раскройте содержание понятий фразовое ударение, главное ударение фразы, вспомогательное ударение, темпо-ритмическое оформление речи, интонационная модель.	УК-4
16. Назовите компоненты интонационной структуры немецкой фразы. Приведите примеры.	УК-4
17. Как обозначается орфографически долгота и краткость гласных?	УК-4
18. В каких позициях гласные характеризуются как долгие и полудолгие?	УК-4

19. Какая часть сложного слова является ударной?	УК-4
20. Чем отличается гласный [ɛ:] от других долгих гласных? Какой долгий гласный имеет такую же особенность?	УК-4
21. Какие гласные стоят обычно перед sch? Есть ли исключения?	УК-4
22. Какие приставки всегда ударны?	УК-4
23. Какие приставки всегда безударны?	УК-4
24. Какие приставки могут быть как ударными, так и безударными?	УК-4
25. Составьте и произнесите с соблюдением фонетических норм немецкого языка мини-текст «Ich möchte mich vorstellen».	ПК-5
26. Составьте и произнесите с соблюдением фонетических норм немецкого языка мини-текст «Meine Hobbys».	ПК-5
27. Составьте и произнесите с соблюдением фонетических норм немецкого языка мини-текст «Meine Familie».	ПК-5

5.2.2. Контрольное практическое задание к зачету по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики второго иностранного языка (немецкого)»

Прочитайте текст, соблюдая правила произношения, интонационного и темпо-ритмического оформления немецкой речи

Weihnachten

Weihnachten ist das beliebteste Fest aller Deutschen. Man feiert es am 25. und 26. Dezember. Aber die Vorbereitung beginnt schon Anfang Dezember. Man backt Stollen und Zimtsterne, schmückt die Wohnung und stellt den Weihnachtsbaum auf. Kinder und Erwachsene freuen sich auf die vielen Geschenke und Weihnachtsferien.

5.2.3. Типовые задания для текущего контроля

5.2.3.1. Типовые практические задания для оценки компетенций ПК-5:

Задание 1.

Прочитайте вслух текст с соблюдением фонетических норм немецкого языка.

Das ist Jana. Das ist ihr Mann. Sie tanzen. Das ist ihr Vater. Er isst. Er isst mit Appetit. Er nimmt Bier. Das ist Eva. Das ist Beate. Sie sitzen. Sie nehmen Saft. Anna ist nicht da. Sie ist in Jena. Sie war im Theater. Sie sah die Tante. Ihr Mann ist in Japan.

Задание 2.

Найдите все фонетические явления в предложении.

Der Zug ist am Morgen abgefahren.

Задание 3.

Составьте мини-текст по теме «Am Abend». Используйте приведенные ниже ключевые слова.

Das Café, tanzen, der Abend, kommen, sehen, warm, nah, (der) Saft

5.2.3.2. Типовое практическое задание для оценки сформированности компетенции «УК-4»:

Прочитайте диалог по ролям. Составьте аналогичный диалог и прочитайте его по ролям.

- Guten Tag!
- Guten Tag!
- Wie geht es?
- Gut. Und dir?
- Gut. Ich gehe ins Cafe. Gehst du mit?
- Gewiss!
- Nun, was nehmen wir?
- Ich nehme ein Bier. Und du?
- Ich mag kein Bier. Ich nehme Kaffee.
- Mit Zucker?

7 - Aber gewiss! Na, wie ist das Bier?

- Gut, und der Kaffee?
- Wunderbar!

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.3.3. Типовой тест для оценки сформированности компетенции «УК-4»:

1. Постепенное замирание долгого гласного в открытом или условно закрытом слоге называется ...
 - a) Сильный отступ;
 - b) Слабый отступ;
 - c) Твердый приступ.

Критерии оценки для оценочного средства «Тест»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.3.4 Типовая контрольная работа для оценки сформированности компетенции УК-4:

Variante 1.

1. Formulieren Sie höfliche Bitten mit den Wörtern *kommen, setzen sich, fragen, ein Glas Rotwein, die Speisekarte*. Markieren Sie die Intonation mit ↑ oder ↓.

2. Trennen Sie die Wörter und schreiben einen Dialog.

Entschuldigungsie bittewas ist hiernochfrei abittesindsieneuhierja icharbeitenurdreitagehierundsie icharbeiteschonfünfjahrehierichbinmechanikerundsieichbinprogrammier

3. Markieren Sie Intonation mit ↑ oder ↓. Markieren Sie die betonten Wörter mit ____.

- Wie heißen Sie?
- Weiß.
- Vorname?
- Friedrich.
- Wohnhaft?
- Wie bitte ?
- Wo wohnen Sie?
- In Schwarz.
- Geboren ?
- Wie bitte?
- Wann sind Sie geboren?
- Am 5. 5. 55.
- Geburtsort?
- Wie bitte?
- Wo sind Sie geboren ?
- In Weiß.
- Sind Sie verheiratet?
- Ja.
- Wie heißt Ihre Frau?
- Isolde, geborene Schwarz.
- Sie sind also Herr Weiß, wohnhaft in Schwarz, geboren in Weiß, verheiratet mit Isolde Weiß, geborene Schwarz ?
- Richtig.

4. Markieren Sie die betonten Wörter.

1)

– Was machen Sie hier?

– Ich rauche.

– Sie dürfen hier nicht rauchen.

2)

– Kann man hier lesen?

– Hier kann man Bücher lesen.

3)

– Ich möchte spielen.

– Du musst jetzt schlafen.

– Warum nur ich?

– Alle müssen jetzt schlafen.

5. Stellen Sie 2 Fragen und geben Sie einen Rat zu folgenden Aussagen. Markieren Sie die Intonation.

1. Ich habe Kopfschmerzen.

2. Ich schlafe schlecht.

3. Ich weiß nicht, was ich heute machen kann.

6. Stellen Sie die Betonung.

Demokratie, Musiker, aktiv, Doktor, Dimension, akzeptieren, Expansion, Aktivität, Reportage, studieren, Magier, Politik, Kritiker, konstruktiv, Genetiv, Biologie, Linie, Passagier, Medizin, Ärztin, Saison, Ingenieur, Politiker,

FDP, WM, LP, A7, U-Haft, A-Klasse, SAT 1, BRD

Критерии оценивания для оценочного средства «Контрольная работа»

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература:

1. Практическая фонетика немецкого языка: методическое пособие. Ч. II: Немецкие согласные: учеб.-метод. пособие. — Уфа: БГПУ имени М. Акмуллы, 2006. — 72 с. [Л] (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/43279>)

2. Чеснокова, Е. В. Практическая фонетика современного немецкого языка : учебное пособие / Е. В. Чеснокова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2020. — 82 с. — ISBN 978-5-907335-02-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/169357> (дата обращения: 15.10.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

6.2. Дополнительная литература:

1. Левковская, К.А. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика: учеб. — М.: МГУ имени М.В. Ломоносова, 2004. —

368 с. [Л] (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/10139>)

2. Точилина, Ю.Н. Практическая фонетика немецкого языка: учеб. пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева. — Кемерово: КеМГУ, 2013. — 128 с. [Л] (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/44397>)

3. Голубев, А. П. Практическая фонетика: сравнительная фонетика английского, немецкого и французского языков : учебное пособие для вузов / А. П. Голубев, И. Б. Смирнова ; под общей редакцией А. П. Голубева. — 2-е изд., испр. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 207 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13285-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. —

URL: <https://urait.ru/bcode/457379>

6.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы: Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007

MS Microsoft Office PowerPoint 2007

Интернет-ресурсы:

Адрес	Краткая характеристика
www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache/	Сайт издательства «Hueber».
www.goethe.de	Сайт института немецкого языка имени Гёте

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенные мультимедийным оборудованием (проектор, экран), компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Малышева Татьяна Сергеевна, кандидат педагогических наук.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 25.05.2023, протокол № 11.